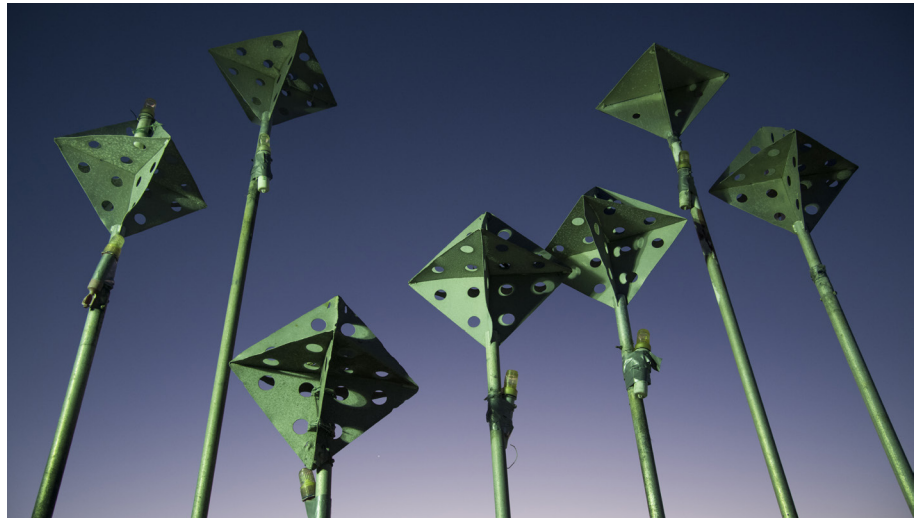


Tài liệu 1/6:

Những tài liệu này chứa thông tin quan trọng để tham gia kỳ nghỉ khai thác và chuẩn bị chào giá. Vui lòng xem kỹ các tài liệu này. Tài liệu này chỉ liên quan đến các chủ tàu đủ điều kiện nhưng không tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 hoặc những người không gia hạn tham gia dự án. Các chủ tàu tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 có cơ hội đăng ký gia hạn các hợp đồng hiện có.



NFWF



Có thách mắc về dự án?

Vui lòng liên hệ với liên lạc viên cộng đồng được phân công phụ trách vùng của quý vị nếu quý vị cần trợ giúp.

Liên lạc viên Cộng đồng tại Bang Louisiana:

Coastal Community Consulting, Inc.

Điện thoại: 504-393-0066

Email: christina@ccc-nola.org

Liên lạc viên Cộng đồng ở vùng Vịnh hoặc Bờ biển Đại Tây Dương:

Gary Graham

Điện thoại: 979-292-6120

Email: glgshrimp@embarqmail.com

Để xem và tải tài liệu bằng tiếng Anh hoặc tiếng Việt, vui lòng truy cập www.nfwf.org/programs/deepwater-horizon-oceanic-fish-restoration-project.

DỰ ÁN PHỤC HỒI CÁ BIỂN DEEPWATER HORIZON NĂM 2022

Chi tiết Dự án và Thể lệ Tham gia

Cảm ơn quý vị đã quan tâm tới Dự án Phục hồi Cá biển *Deepwater Horizon*. Với việc hợp tác với cộng đồng câu vàng tầng nổi trong Vịnh Mexico, dự án này là nhằm mục đích giúp phục hồi cá tầng nổi bị tổn thương do sự cố tràn dầu *Deepwater Horizon* năm 2010 bằng cách giảm tỷ lệ chết do khai thác trong một kỳ nghỉ khai thác mỗi năm. Ngư trường khai thác được phục hồi và Vịnh khỏe mạnh hơn sẽ hỗ trợ nguồn cá khỏe mạnh, mang lại lợi ích cho các chủ tàu và những người khác có sinh kế phụ thuộc vào ngư trường. Dự án này mang tính tự nguyện, tạm thời và không ràng buộc.

NFWF và NOAA mời các chủ tàu câu vàng tầng nổi để giúp khôi phục nghề cá ở Vịnh Mexico bằng cách tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2022. Các chủ tàu tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 đã được cung cấp tùy chọn gia hạn hợp đồng. Đề nghị Chào giá này tạo cơ hội cho các chủ tàu khác tham gia vào Dự án Phục hồi Cá biển.

Dự án bao gồm hai thành phần riêng lẻ, nhưng bổ sung cho nhau: (1) kỳ nghỉ khai thác, và (2) tùy chọn sử dụng ngư cụ thay thế (cũng như một tàu thay thế). Tài liệu này trình bày khái quát những đặc điểm chính của mỗi phần.

Chi tiết Dự án

Kỳ nghỉ khai thác – năm 2022

Nếu quý vị gửi một mẫu Đề nghị Chào giá và được chọn, quý vị đồng ý tham gia kỳ nghỉ khai thác, theo đó quý vị sẽ không đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong sáu tháng — từ 01/01 đến hết 30/06/2022. Tất cả những người tham gia dự án này đều phải tham gia kỳ nghỉ khai thác.

Các chi tiết khác của kỳ nghỉ khai thác được trình bày dưới đây:

- **Thời hạn hợp đồng và gia hạn:** Hợp đồng có thời hạn một năm dự án, đến hết ngày 31/12/2022. Lần nghỉ khai thác năm 2022 có thể sẽ là năm cuối cùng của dự án mặc dù quyết định cuối cùng vẫn chưa được đưa ra. Nếu dự án tiếp tục sau năm 2022, những người tham gia được chọn sẽ có tùy chọn gia hạn hợp đồng để có thêm một năm trong khi chờ đánh giá tuân thủ và thực hiện.
- **Đền bù:** Có hai hình thức đền bù riêng biệt và khác nhau dành cho những người tham gia dự án: (1) **đền bù khi nghỉ khai thác** để bù đắp doanh thu bị mất do tham gia kỳ nghỉ khai thác, và (2) **đền bù cho dụng cụ thay thế** để giúp bù đắp chi phí cho các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác.

Mỗi hình thức có mức độ đền bù và lịch thanh toán riêng duy nhất.

Khoản đền bù cho kỳ nghỉ khai thác năm 2022 sẽ được xác định bằng đấu giá, nếu được chọn, khoản đền bù của quý vị sẽ bằng với chào giá của quý vị. Những người chào giá cho Yêu cầu Báo giá này được chọn dựa trên báo giá thấp nhất nhận được trong đấu giá¹.

Lưu ý: Quý vị sẽ được nhận đền bù khi tham gia kỳ nghỉ khai thác bất kể quý vị có chọn đánh cá bằng dụng cụ thay thế do NFWF cung cấp hay không (chi tiết bên dưới). Nếu quý vị chọn đánh cá bằng dụng cụ thay thế, quý vị sẽ nhận được khoản đền bù bổ sung và độc lập. (Vui lòng xem tài liệu "Chi tiết về Đền bù và Đấu giá" để biết thêm thông tin.)

- **Thời gian dự án:** Lần nghỉ khai thác năm 2022 có thể sẽ là năm cuối cùng của dự án mặc dù quyết định cuối cùng vẫn chưa được đưa ra. Quyết định tiếp tục hoặc kết thúc dự án sau năm 2022 sẽ xem xét mức độ tham gia cần thiết để đáp ứng các mục tiêu phục hồi.
- **Tháo bỏ dụng cụ câu vàng:** Tất cả những người tham gia được yêu cầu tháo ít nhất một trong bốn bộ phận của dụng cụ câu vàng ra khỏi tàu của họ: (1) dây néo câu vàng chạy bằng điện; (2) dây câu trong máy; (3) các phao có khả năng nâng đỡ dây câu trong máy; hoặc (4) dây dẫn chính/các đoạn dây ngăn gấn lưới câu. (Các dụng cụ thay thế mà quý vị chọn sẽ quyết định các thành phần cần thiết để tháo bỏ dụng cụ câu vàng tầng nổi. Quý vị sẽ được kiểm tra để đảm bảo tàu không có những chuyển câu vàng tầng nổi được thực hiện trong kỳ nghỉ khai thác. (Vui lòng xem thêm thông tin trong tài liệu "Câu hỏi thường gặp".))
- **Đánh bắt cá trong khu vực không cho phép:** Người tham gia có giấy phép thích hợp và những người đã tháo bỏ dụng cụ câu vàng có thể sử dụng dụng cụ thay thế để câu cá trong các khu vực không cho phép đánh bắt cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi.
- **Kiểm tra:** Các tàu sẽ được kiểm tra lần đầu. Nếu phát hiện tàu không đáp ứng các yêu cầu điều kiện, bất kỳ đề nghị tham gia nào cũng sẽ trở nên vô hiệu. Bất kỳ vấn đề nào về an toàn, cách bố trí hoặc tuân thủ quy định được xác định trong các lần kiểm tra tiếp theo phải được giải quyết kịp thời.
- **Hoàn thành nhật ký trên tàu:** Quý vị phải kịp thời hoàn thành toàn bộ nhật ký được yêu cầu. Nếu nhận được thông báo của NOAA, quý vị phải hoàn thành nhật ký trên tàu trong vòng 48 tiếng sau khi tiến hành hoạt động đánh cá mỗi ngày trong các chuyến đi dài ngày — hoặc trước khi dỡ tàu với chuyến đi một ngày — và gửi nhật ký trong vòng bảy ngày sau khi dỡ tàu. Xin lưu ý: Điều quan trọng là quý vị phải lập nhật ký và các báo cáo được yêu cầu khác đúng thời hạn. Việc không hoàn thành báo cáo cho NOAA kịp thời có thể ảnh hưởng đến khả năng tham gia các năm dự án trong tương lai nếu có và có thể trì hoãn thanh toán cho thiết bị thay thế.

¹ Lưu ý cho những người tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 **đã được** gia hạn: Khoản đền bù của quý vị được xác định và quý vị **không cần** hoàn thành mẫu RFQ. Lưu ý cho những người tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 **chưa được** gia hạn: Quý vị **cần phải** hoàn thành mẫu RFQ; khoản đền bù của quý vị được xác định dựa trên chào giá của quý vị.

- Tuân thủ các quy định hiện hành:** Quý vị có trách nhiệm tìm hiểu và tuân thủ mọi quy định và luật hiện hành của liên bang và tiểu bang cũng như Thỏa thuận Tham gia của dự án và bất kỳ điều khoản và điều kiện nào trong Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ đối với các Loài có Tỷ suất Di cư Cao (Highly Migratory Species, HMS) của NOAA được nêu trong giấy phép đó. Nếu quý vị có giấy phép phù hợp để đánh bắt cá bằng dụng cụ câu vàng không tầng nổi, quý vị có thể tiếp tục đánh bắt trong thời gian nghỉ khai thác bằng những giấy phép đó; tuy nhiên, quý vị phải tuân thủ các điều khoản trong Thỏa thuận Tham gia và bất kỳ điều khoản và điều kiện nào trong Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ HMS của NOAA. Bất kỳ hành vi đe dọa hoặc bạo lực thể chất nào đối với liên lạc viên hoặc nhân viên dự án khác, hành vi từ chối tiếp nhận quan sát viên khi được chỉ định, hoặc sử dụng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong kỳ nghỉ khai thác là cơ sở để chấm dứt thỏa thuận/bị loại khỏi dự án ngay lập tức.

- Phân bổ và chuyển nhượng Hạn ngạch Đánh bắt Cá vây xanh Cá nhân (Individual Bluefin Quota, IBQ):** Tại thời điểm ngày 01/01/2022, quý vị phải có đủ phân bổ IBQ trong tài khoản tàu của quý vị để lập một bộ câu vàng tầng nổi tại Vịnh Mexico. Tại bất kỳ thời điểm nào trong năm 2022, quý vị đều không được chuyển nhượng IBQ khỏi một tài khoản tàu hoặc giữa các tàu trong một tài khoản cổ đông (tính cả thời điểm sau khi kỳ nghỉ khai thác kết thúc). Quý vị không được đánh bắt cá ngừ vây xanh tại bất kỳ thời điểm nào từ ngày 01/01 đến hết 30/06/2022 bằng bất kỳ dụng cụ thay thế nào. Bất kỳ lượng cá ngừ vây xanh bị chết bỏ đi nào do được đánh bắt bằng dụng cụ thay thế đều sẽ được tính vào phân bổ IBQ của tàu tham gia. Từ ngày 01/07/2022 đến ngày 31/12/2022, bất kỳ lượng đánh bắt cá ngừ vây xanh hay cá chết bỏ đi nào bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi đều sẽ được tính vào phân bổ IBQ của tàu tham gia.

- Đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi ngoài kỳ nghỉ khai thác:** Nếu được cho phép, quý vị có thể đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong sáu tháng còn lại của năm, từ ngày 01/07 đến 31/12/2022.

Thể lệ tham gia

Để đủ điều kiện tham gia dự án này, chủ tàu phải đang có hoạt động đánh bắt tại Vịnh Mexico. Đủ điều kiện cho kỳ nghỉ khai thác năm 2022 có nghĩa là:

- Quý vị phải có ít nhất một bộ câu vàng tầng nổi tại Vịnh Mexico trong hai năm qua (01/01/2019 - 31/12/2020 để nghỉ khai thác năm 2022).
- Tàu câu vàng tầng nổi của quý vị không được đưa vào ụ khô và phải đủ khả năng đi biển và vận hành tốt.
- Quý vị có đủ phân bổ IBQ để lập một bộ câu vàng tầng nổi trong vùng Vịnh.
- Quý vị có đủ ba giấy phép đánh bắt hạn chế cần thiết để tiến hành đánh bắt bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong vùng Vịnh:
 - Giấy phép đánh bắt cá kiểm có kế hoạch hay phát sinh;
 - Giấy phép đánh bắt cá mập có kế hoạch hay phát sinh; và,
 - Giấy phép danh mục Câu vàng Cá ngừ Đại Tây Dương.

Ngoài ra, NOAA sẽ đánh giá mức độ tuân thủ của quý vị trong quá khứ. Các vi phạm trong quá khứ hoặc đang chờ giải quyết có thể là lý do bị loại khỏi dự án; tuy nhiên, những vi phạm nhỏ đã được giải quyết được cho là sẽ không ảnh hưởng tới việc hội đủ điều kiện tham gia.

Tất cả những người chào giá cũng sẽ được kiểm soát thông qua Hệ thống Quản lý Giao thầu áp dụng cho các cơ quan chính phủ trên toàn quốc của Cơ quan Quản lý Dịch vụ Tổng hợp Hoa Kỳ.

Cuối cùng, để đủ điều kiện tham gia, tàu câu vàng tầng nổi (và tàu thay thế nếu có) phải đáp ứng các tiêu chuẩn an toàn và bố trí cơ bản, bao gồm:

- Tàu phải có Đề can An toàn Tàu cá Thương mại của Lực lượng Bảo vệ Bờ biển Hoa Kỳ (USCG) hợp lệ, thiết bị an toàn trên tàu vẫn hoạt động tốt và toàn bộ các hạng mục kiểm tra của USCG phải được cập nhật.
- Tàu phải đáp ứng Danh sách kiểm tra An toàn trên Tàu của Chương trình Quan sát viên Dịch vụ Thủy sản Quốc gia và có đủ chỗ trong khoang tàu cho thủy thủ đoàn cũng như quan sát viên của dự án. Các tàu sẽ được kiểm tra lần đầu. Nếu phát hiện tàu không đáp ứng các yêu cầu điều kiện, bất kỳ đề nghị tham gia nào cũng sẽ trở nên vô hiệu. Bất kỳ vấn đề nào về an toàn, cách bố trí hoặc tuân thủ quy định được xác định trong các lần kiểm tra tiếp theo phải được giải quyết kịp thời.

DỤNG CỤ THAY THẾ

Người tham gia được lựa chọn đánh cá trong kỳ nghỉ khai thác sử dụng tối đa hai trong ba loại dụng cụ thay thế do dự án cung cấp: trụ câu xanh, dụng cụ câu có gắn phao và dụng cụ thả sâu. Trong kỳ nghỉ khai thác năm 2022, dự án đưa ra nhiều lựa chọn loại dụng cụ để quý vị linh hoạt trong việc xác định các chiến lược đánh bắt mang lại thêm cơ hội đánh bắt thay thế và giúp bù đắp các tác động kinh tế do nghỉ khai thác. Quý vị có thể chọn một loại dụng cụ hoặc hai loại khác nhau tùy ý. Quý vị không được chọn cả ba loại dụng cụ. Quý vị phải có hoặc xin cấp tất cả các giấy phép cần thiết. (Các loại dụng cụ thay thế do quý vị lựa chọn sẽ không ảnh hưởng đến quyền ưu tiên hay khả năng được chọn tham gia dự án của quý vị. Mặc dù NFWF sẽ bao trả chi phí của dụng cụ gắn đầu dây câu cho thời gian nghỉ khai thác năm 2022, họ không kỳ vọng sẽ mua thêm bộ dụng cụ thay thế và sẽ phân bổ dụng cụ dựa trên sự sẵn có. Những người tham gia dự án có thể đủ điều kiện để sở hữu vĩnh viễn thiết bị thay thế sau năm nghỉ khai thác cuối cùng. NFWF và NOAA sẽ cung cấp thêm thông tin cho các chủ tàu đủ điều kiện vào mùa xuân năm 2022.

Các thông tin khác về dụng cụ thay thế bao gồm:

- **Đền bù:** Quý vị sẽ được đền bù nhằm giúp bù đắp các chi phí trong các chuyến đánh bắt bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác, ngoài số tiền đền bù quý vị nhận được do tham gia kỳ nghỉ khai thác. (Hãy tham khảo tài liệu "Chi tiết về Đền bù và Đấu giá" để biết thêm thông tin.)
- **Bảo hiểm:** Trước khi lắp đặt và sử dụng dụng cụ thay thế, người tham gia phải cung cấp bằng chứng về bảo hiểm bắt buộc. Những người tham gia kỳ nghỉ khai thác có kế hoạch sử dụng dụng cụ thay thế phải có bảo hiểm thân tàu và máy móc bảo hiểm giá trị tàu; Bảo vệ và Bồi thường (bao gồm Đạo luật Jones Act/bảo hiểm cho thuyền viên), di dời xác tàu và va chạm với hạn mức tối thiểu là 500.000 USD; và bảo hiểm ô nhiễm với hạn mức tối thiểu là 1 triệu USD. Không được phép sử dụng dụng cụ thay thế cho đến khi cung cấp bằng chứng bảo hiểm. Những người tham gia không tuân thủ các yêu cầu bảo hiểm có thể không được phép gia hạn tham gia dự án nếu dự án tiếp tục kéo dài qua năm 2022. (Vui lòng xem "Cách Đặt giá Đấu giá" để biết thêm thông tin.)
- **Lắp đặt và đào tạo:** Quý vị sẽ được lắp đặt và đào tạo sử dụng dụng cụ thay thế miễn phí. NFWF và NOAA dự định sẽ cung cấp cho những người tham gia một loạt các cơ hội đào tạo và tài liệu bổ sung về thiết bị thay thế trong suốt kỳ nghỉ khai thác năm 2022.
- **Quyền hạn của quan sát viên:** Khi có yêu cầu, quý vị phải đưa theo quan sát viên lên tàu trong các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế. Dự án này sẽ tăng cường số lượng quan sát viên trên tàu so với chương trình quan sát viên tầng nổi đối với HMS.
 - Quan sát viên có thể được cử lên các tàu tham gia trong tất cả các chuyến đánh cá để giám sát tỷ lệ đánh bắt bằng dụng cụ thay thế. Số lượng quan sát viên được cử lên tàu thực tế sẽ dựa trên số quan sát viên sẵn có.
- Người tham gia phải trả các chi phí đồ ăn và đồ uống cũng như đảm bảo cung cấp chỗ ở và đồ dùng tiện ích cho các quan sát viên tương đương với thủy thủ đoàn. Quý vị phải cân nhắc các chi phí này khi lập kế hoạch tham gia dự án.
- **Hệ thống Theo dõi Tàu (VMS): Quý vị phải luôn bật bộ VMS** trong suốt kỳ nghỉ khai thác và mã hóa bộ VMS này đúng cách cho dụng cụ quý vị đang sử dụng.
- **Tàu thay thế:** Quý vị có thể chọn không sử dụng tàu câu vàng tầng nổi của mình để đánh bắt bằng dụng cụ thay thế nếu quý vị có thể sử dụng tàu thay thế trong kỳ nghỉ khai thác. Nếu quan tâm tới lựa chọn này thì quý vị sẽ phải tuân thủ các điều khoản và điều kiện bổ sung, bao gồm:
 - Quý vị có trách nhiệm nộp đơn tới NOAA xin cấp Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ để sử dụng tàu thay thế. Quý vị sẽ chịu trách nhiệm cung cấp cho NFWF bằng chứng phê duyệt Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ. (Nếu được chọn, quý vị sẽ được cung cấp thêm thông tin.)
 - Không thể sử dụng tàu câu vàng tầng nổi để đánh bắt các loài HMS tại bất kỳ thời điểm nào hoặc ở bất kỳ địa điểm nào, bao gồm Vịnh Mexico trong kỳ nghỉ khai thác.
 - Các tàu thay thế sẽ được kiểm tra lần đầu. Nếu phát hiện tàu không đáp ứng điều kiện và các yêu cầu bảo hiểm tối thiểu, bất kỳ đề nghị tham gia nào cũng sẽ trở nên vô hiệu.
 - Nếu tàu thay thế chưa được trang bị VMS, người tham gia sẽ được cung cấp hệ thống này miễn phí khi triển khai dự án; người tham gia chịu trách nhiệm trả phí dịch vụ.

Tùy chọn Dụng cụ năm 2022

	Dụng cụ Trụ câu xanh	Dụng cụ câu có gắn phao		Dụng cụ Thả sâu
Các loài mục tiêu	BAYS*	BAYS	Cá kiếm	Cá kiếm
Tất cả những người tham gia đều phải có bộ ba giấy phép				
Yêu cầu Giấy phép Bổ sung	Không có	Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ	Giấy phép Đánh bắt Cá kiếm theo Kế hoạch hoặc Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ	Không có

*BAYS bao gồm cá ngừ mắt to (bigeye), cá ngừ trắng albacore, cá ngừ vây vàng (yellowfin) và cá ngừ vằn (skipjack). Quý vị có thể dùng phao câu để đánh bắt cả BAYS và cá kiếm nếu quý vị có đủ các giấy phép cần thiết. Quý vị KHÔNG PHẢI sử dụng phao câu để đánh bắt cả BAYS và cá kiếm. Nếu quý vị muốn sử dụng phao câu để đánh bắt BAYS và được chọn tham gia vào dự án, quý vị phải đăng ký với NOAA để xin Giấy phép Đánh cá được Miễn trừ (Exempted Fishing Permit, EFP). EFP này cũng cho phép quý vị đánh bắt cá kiếm nếu quý vị không có giấy phép đánh bắt cá kiếm theo kế hoạch. Ngoài ra, nếu quý vị có giấy phép phù hợp và EFP, quý vị có thể sử dụng tời máy cho dụng cụ có phao câu. NFWF không thể đảm bảo EFP có được phê duyệt hay không.

Giải thích về Giấy phép đối với Dụng cụ có gắn phao câu

